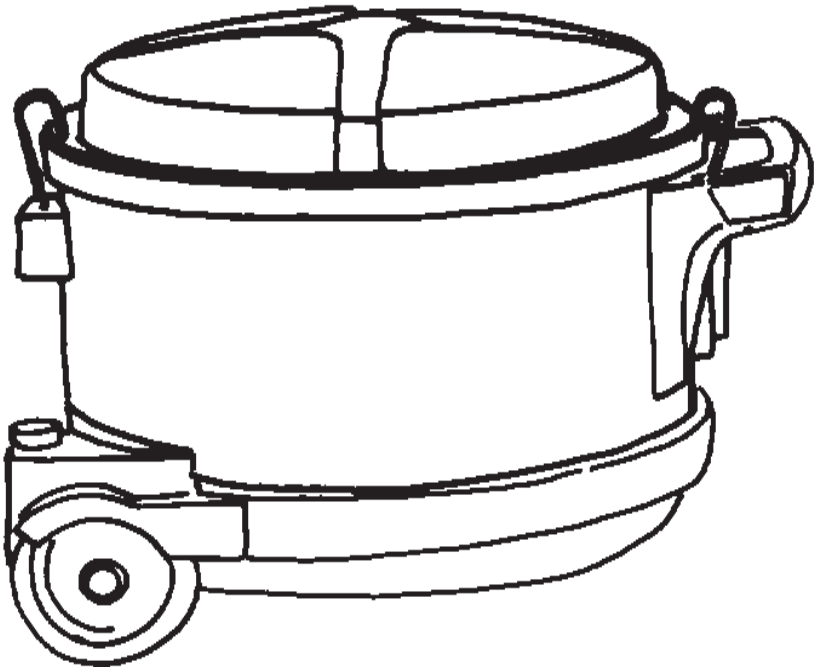
107409024 A



INSTRUCTIONS FOR USE
(ORIGINAL INSTRUCTION)

BRUGSANVISNING

BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

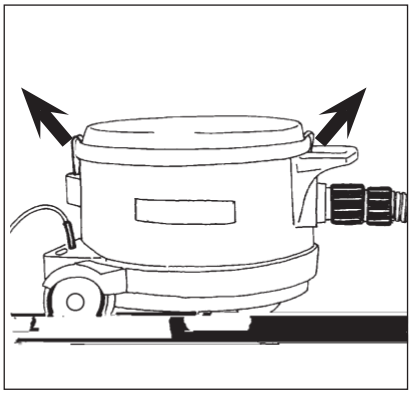
INSTRUCCIONES DE USO

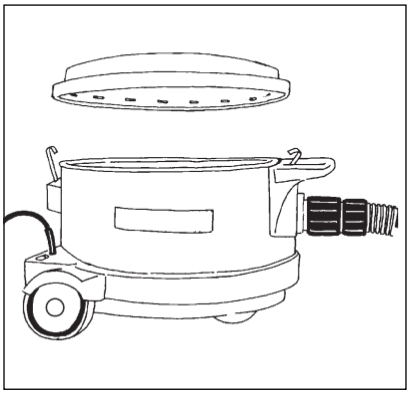
GD 930 Q

Nilfisk
trusted since 1906

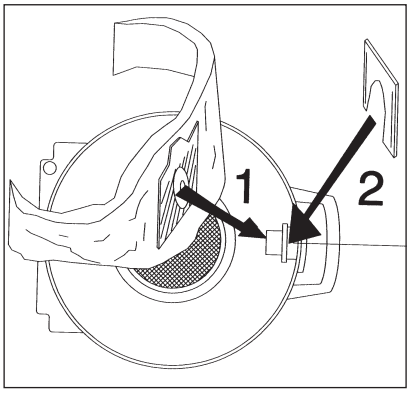
EN Operating instructions 6
DE Bedienungsanweisungen 10
FR Instructions de fonctionnement 15
NL Gebruiksaanwijzingen 20
IT Istruzioni per l'uso 24
NO Bruksanvisning 29
SV Bruksanvisning 33
DA Betjeningsvejledning 37
FI Käyttöohje 41
ES Instruccciones de funcionamiento 45
PT Instruções de Funcionamento 50
EL Οδηγίες λειτουργίες 55
TR Kullanma Talimatları 60
SL Navodila za delovanje 64
HR Upute za uporabu 68
SK Návod na obsluhu 72
CS Návod k obsluze 77
PL Instrukcje dotyczące obsługi 81
HU Használati útmutató 86
RO Instrucțiuni de utilizare 90
BG Указания за експлоатация 95
RU Руководство по эксплуатации 100
ET Tööjuhised 105
LV Norādījumi par ekspluatāciju 109
LT Naudojimo instrukcija 113
JA 作手順 117
ZH 操作说明 121
KO 사용법 125
TH คำแนะนำการใช้งาน 129
MS Arahan Operasi 133

1. To open

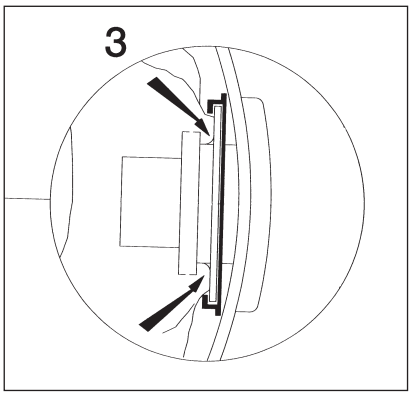


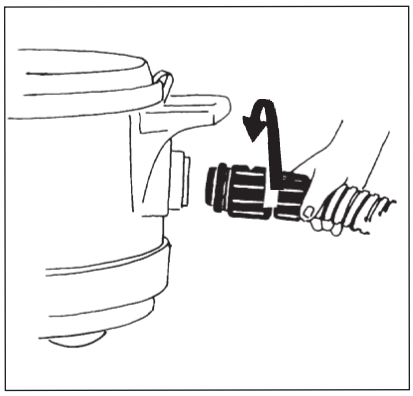


2. Dust bag

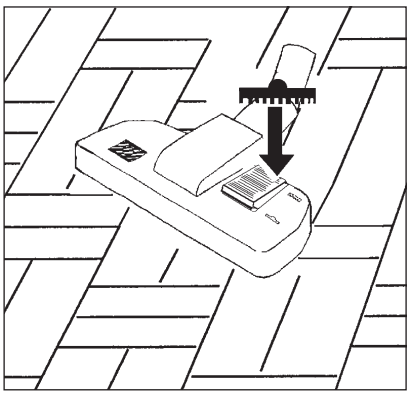


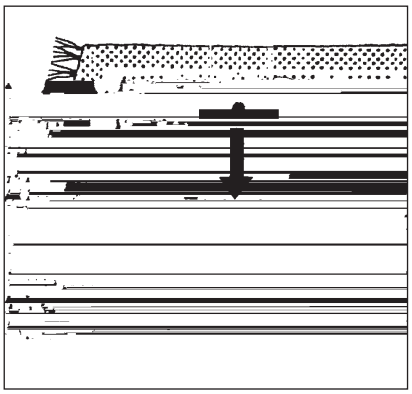
3. Hose connection

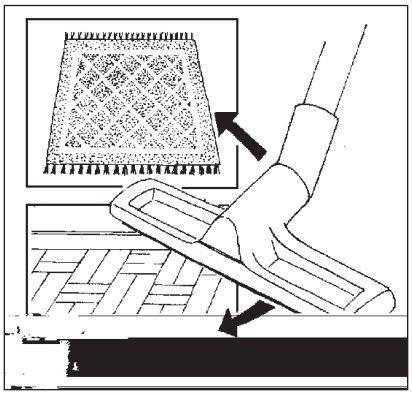


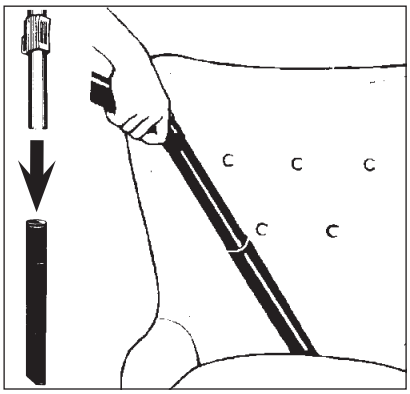


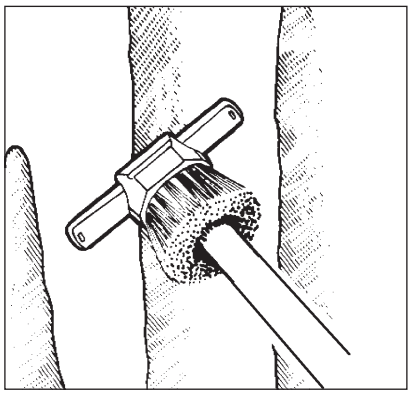
4. Tools

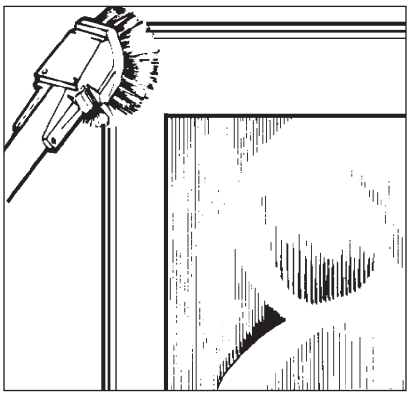


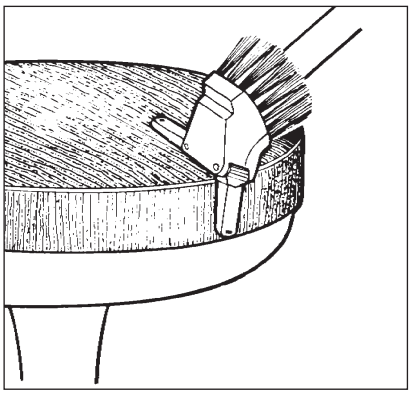


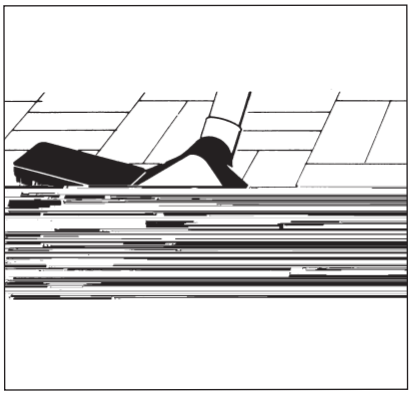


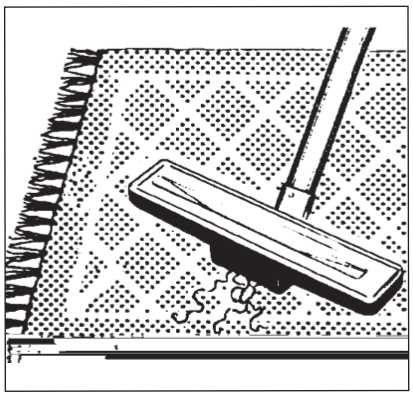




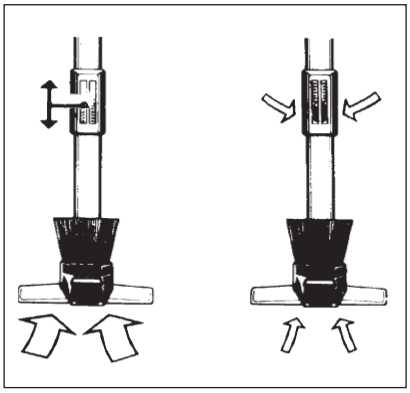




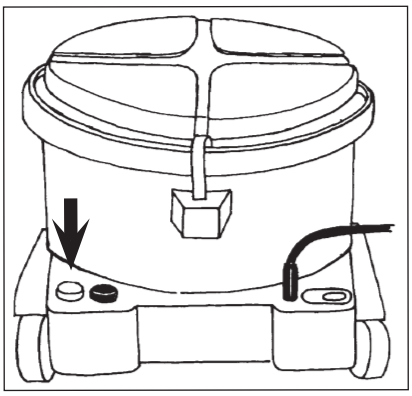




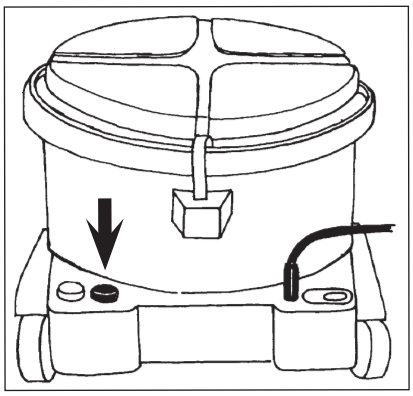
5. Suction control



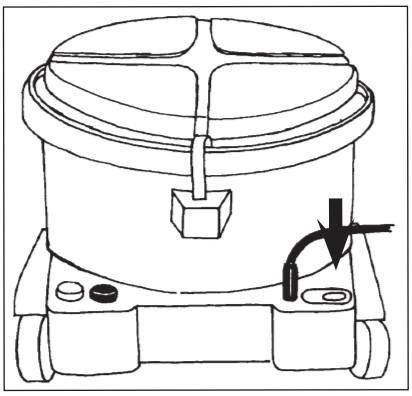
6. Start / stop



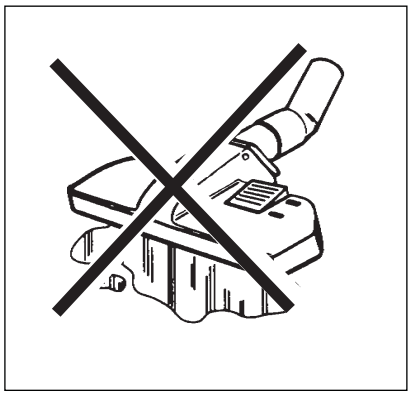
7. Motor speed

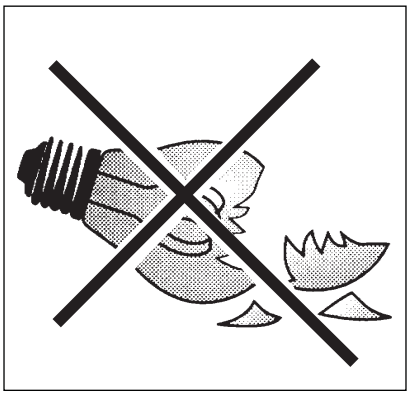


8. Plugin for carpet nozzle

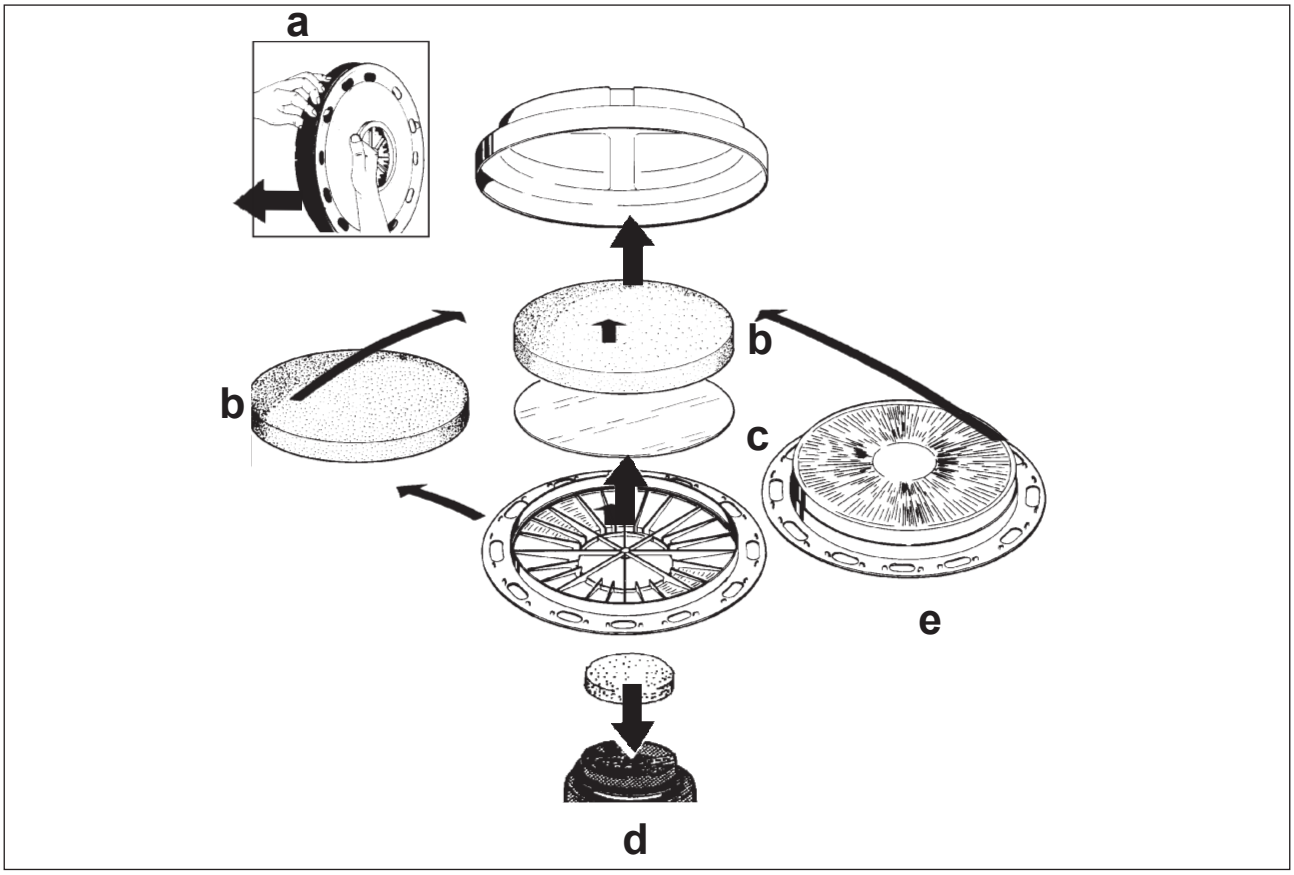


9. Warning





10. Filter



1 Vigtige sikkerhedsinstruktioner

DA

1.1 Symboler, der anvendes til at markere instruktioner

FARE

Fare, der direkte medfører alvorlig eller irreversibel personskade eller dødsfald.

ADVARSEL

Fare, der kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald

FORSIGTIG

Fare, der kan medføre mindre personskader eller materielskader.

Læs denne instruktionsbog grundigt igennem, før støvsugeren tages i brug første gang. Gem instruktionsbogen til senere brug.

1.2 Brugervejledning

Foruden brugervejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og faglig korrekt arbejde overholdes.

1.3 Formål og tilsigtet brug

Denne støvsuger er beregnet til både erhvervsmæssig og privat brug. Ulykker som følge af forkert brug kan kun forhindres af støvsugerens brugere.
LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER.

Denne støvsuger er beregnet til opsamling af tørre, ikke-brændbare støvpartikler og væsker.

Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af en ukorrekt brug. Risikoen for ukorrekt brug påhviler udelukkende brugeren. Korrekt brug omfatter korrekt betjening, vedligeholdelse og reparation som angivet af producenten.

1.4 Vigtige advarsler

ADVARSEL

- For at nedsætte faren for brand, elektrisk stød eller personskade, læs og følg alle sikkerhedsanvisninger og forsigtighedsregler inden brug af støvsugeren. Denne støvsuger er konstrueret, så den er sikker ved anvendelse til de anviste rengøringsfunktioner. Hvis der opstår skader på elektriske eller mekaniske dele, bør støvsugeren og/eller tilbehøret repareres af et servicecenter eller producenten inden fornyet brug for at undgå yderligere skader på støvsugeren eller fysiske skader for brugeren.
- Denne støvsuger er ikke beregnet til udendørs brug.
- Efterlad ikke maskinen med strøm på. Træk stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug og ved vedligeholdelse.
- Støvsugeren må ikke anvendes med beskadiget ledning eller stikprop. Træk altid i stikproppen, aldrig i ledningen. Sørg for ikke at berøre stik eller støvsuger med våde hænder. Afbryd alle funktioner, før stikket trækkes ud af kontakten.

ADVARSEL

- Træk eller løft aldrig støvsugeren i ledningen. Luk aldrig en dør på ledningen, og træk ikke ledningen rundt om skarpe kanter eller hjørner. Sørg for, at støvsugeren ikke kører over ledningen. Hold ledningen på afstand af varme overflader.
- Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og andre kropsdele væk fra støvsugerens åbninger og bevægelige dele. Stik ikke genstande ind i støvsugerens åbninger, heller ikke ved tilstopning. Hold støvsugerens åbninger fri for støv, fnug, hår og alt andet, der forhindrer fri luftgennemstrømning.
- Denne støvsuger er ikke velegnet til opsamling af farligt støv.
- Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændbare eller let antændelige væsker som eksempelvis benzin, eller i områder, hvor sådanne væsker kan forekomme.
- Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændende eller rygende genstande, som eksempelvis cigaretskod, tændstikker eller varm aske.
- Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støvsugeren.
- Rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær særlig forsigtig ved støvsugning på trapper.
- Undlad at bruge støvsugeren uden filter.
- Hvis støvsugeren ikke fungerer, som den skal, eller er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller nedsænket i vand, bør den afleveres på et servicecenter eller returneres til forhandleren.
- Hvis der løber skum eller væske ud af støvsugeren, skal den straks slukkes.

1.5 Dobbeltisolerede apparater

FORSIGTIG

- Støvsugeren må kun bruges som beskrevet i denne instruktionsbog og kun med tilbehør anbefalet af producenten.
- FØR STØVSUGEREN TILSLUTTES, kontrolleres det på støvsugerens typeskilt, at den nominelle spænding maksimalt afviger 10 % i forhold til netspændingen.
- Denne støvsuger har dobbeltisolering. Brug altid identiske udskiftningsdele. Se i instruktionsbogen, hvordan der udføres service på dobbeltisolerede apparater.

Et apparat med dobbeltisolering er forsynet med to isolationssystemer i stedet for jordtilslutning. Et dobbeltisoleret apparat har ingen mulighed for jordtilslutning, og der må ikke installeres jordtilslutning på apparatet. Servicering af et dobbeltisoleret apparat kræver stor omhu og kendskab til systemet og må kun foretages af kvalificeret servicepersonale. Udskiftningsdele til et dobbeltisoleret apparat skal være identiske med de udskiftede dele. Et dobbeltisoleret apparat er mærket med ordet ”DOBBELTISOLERING” eller ”DOBBELTISOLERET”. Følgende symbol (et kvadrat i et kvadrat) kan også være angivet på produktet. Støvsugeren er forsynet med en specialdesignet ledning, og hvis den bliver beskadiget, skal den udskiftes med en ledning af samme type. Den fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere og skal monteres af kvalificeret personale.

1.8 Vedligeholdelse

Opbevar støvsugeren tørt. Støvsugeren er konstrueret til hårdt og vedvarende arbejde, men på et tidspunkt – afhængig af hvor meget den bruges – må støvfiltrene fornys. Støvsugerens overflade rengøres med en tør klud evt. med lidt PVC-Clean.

Kontakt Nilfisk-Advance direkte, såfremt De har yderligere spørgsmål vedr. service.

1.9 Garanti

Med hensyn til garanti gælder vore almindelige forretningsbetingelser.

Egenmægtige modifikationer på apparatet, brug af forkerte reservedele og tilbehør og uhensigtsmæssig brug udelukker alt ansvar fra fabrikantens side for heraf følgende skader.

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater skal gamle elektriske apparater indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

Specifikationer

		GD 930 Q 120V	GD 930 Q 220-240V	GD 930 Q 100V
Nominel effekt	W	800	800	800
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	V	IP 20	IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	W	II ⧈	II ⧈	II ⧈
Luftmængde med slange og rør	l/sek.	30	30	30
Sugeevne med slange og rør	W	235	235	235
Støjniveau IEC 704	dB (A)	65/ 61	65/ 61	65/ 61
Hovedfilter, overfladeareal	cm^2	12000	12000	12000
Volumen, støvsugerpose	liter	15	15	15
Vægt	kg	7,5	7,5	7,5

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

CE	EU-overensstemmelseserklæring
Produkt:	Støvsuger
Type:	GD 930 Q
Støvsugerens design opfylder følgende relevante forordninger:	EF – Maskindirektiv 2006/42/EF EF – EMC-direktiv 2004/108/EF EF-RoHS-direktiv 2011/65/EF
Anvendte harmoniserede standarder:	EN 60335-2-69:2009 EN 55014-1:2006, EN 55014-2:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008
Anvendte internationale standarder og tekniske specifikationer:	IEC 60335-2-69:2010
Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier:	Anton Sørensen Teknisk direktør, EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Identitet og underskrift af personen bemyndiget til at udarbejde overensstemmelseserklæringen på vegne af producenten:	Anton Sørensen Teknisk direktør, EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Sted og dato for overensstemmelseserklæringen:	Hadsund, 2013-10-31

Nilfisk
trusted since 1906

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk – Advance S.R.L.
Herrera 1855 6º piso Of. A-604
CP 1293 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocernice
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
www.nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills, Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Hong Kong, Kvai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmilós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, “B” Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen’s Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama
Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
www.nilfisk.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D’Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk
Sjöbjörnsvägen 5
117 67 Stockholm
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
Wil, CH-9500
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance Prof. Tem. Ek. Tic. A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No: 7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd)
Nilfisk House
24 Hillside Road
Bury St Edmunds, Suffolk
IP32 7EA
www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

VIETNAM

Northern
Nilfisk-Advance Co.Ltd.
No.51 Doc Ngu Str.
Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com

Southern
Pan Trading JSC
236/43/2 Dien Bien
Phu Str. Ward 17
Binh Thanh Dist. HCMC
www.nilfisk.com